

**DODATOK Č. 1**  
**K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 060/2.1 MP/2011**

**(ďalej len „Dodatok“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Turá Lúka – úprava koryta Myjavy v rkm 66,83 – 70,10**

**KÓD ITMS:**

**24120110063**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**1. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 42181810  
DIČ : 2023106679  
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení  
názov : Slovenská agentúra životného prostredia  
sídlo : Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica  
Slovenská republika  
IČO : 00626031  
DIČ : 2021125821

konajúci : Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ  
na základe Uznesenia vlády SR č. 663 z 13. novembra 2013

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik  
sídlo : Radničné námestie 8, 969 55 Banská Štiavnica  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica  
Oddiel: PŠ, Vložka číslo: 713/S  
konajúci : Ing. Marián Supek, generálny riaditeľ  
IČO : 36022047  
DIČ : 2020066213  
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.

číslo účtu vo formáte IBAN

zálohové platby: a)

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia:<sup>1</sup> a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku č.1* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu, zmena čísla účtu a následne zmena na formát IBAN.

2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 060/2.1 MP/2011* (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:

*Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivít Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.12.2015.*

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

.....  
Ing. Marián Vavrinec  
generálny riaditeľ

Za Prijímateľa v Banskej Štiavnici, dňa:

.....  
I  
generálny riaditeľ

**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                                                                                                                          |                                                                |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov Projektu                                                                                                                           | Turá Lúka – úprava kapacity koryta Myjavy v rkm 66,83 – 70,10  |                                                                                          |
| Kód ITMS                                                                                                                                 | 24120110063                                                    |                                                                                          |
| Operačný program                                                                                                                         | Živočné prostredie                                             |                                                                                          |
| Spolufinancovaný z                                                                                                                       | Kohézny fond                                                   |                                                                                          |
| Prioritná os                                                                                                                             | 2 - Ochrana pred povodňami                                     |                                                                                          |
| Operačný cieľ                                                                                                                            | 2.1 Preventívne opatrenia na ochranu pred povodňami            |                                                                                          |
| Prioritná téma                                                                                                                           | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania                                                                       |
| Predchádzanie rizikám (vrátane návrhu a realizácie plánov a opatrení na predchádzanie prírodným a technologickým rizikám a ich riadenie) | 100                                                            | Nenávratná dotácia                                                                       |
| -                                                                                                                                        | -                                                              | -                                                                                        |
| -                                                                                                                                        | -                                                              | -                                                                                        |
| Hospodárska činnosť                                                                                                                      | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť                                                                            |
| Zber, čistenie a rozvod vody                                                                                                             | 100                                                            | Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti) |
| -                                                                                                                                        | -                                                              | -                                                                                        |
| -                                                                                                                                        | -                                                              | -                                                                                        |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                   |
|----------|-------------------|
| NUTS II  | Západné Slovensko |
| NUTS III | Trenčiansky kraj  |
| Okres    | Myjava            |
| Obec     | Myjava            |
| Ulica    | -                 |
| Číslo    | -                 |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                                              |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Zabezpečiť preventívnu ochranu príslušného územia pred povodňami                                                                                             |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Uskutočnenie úpravy koryta toku Myjava v mestskej časti mesta Myjavy pre zabezpečenie protipovodňovej ochrany a pre zabezpečenie stability dna a brehov toku |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov indikátora                                                    | Merá jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet         | 0,00                 | 2011 | 1,00              | 2015 |
|          | -                                                                   | -             | -                    | -    | -                 | -    |
|          | -                                                                   | -             | -                    | -    | -                 | -    |
| Dopad    | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | Km2           | 0,00                 | 2015 | 0,50              | 2020 |
|          | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet         | 0,00                 | 2015 | 1 658,00          | 2020 |
|          | -                                                                   | -             | -                    | -    | -                 | -    |

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

| Typ                                                   | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Horizontálna priorita informačná spoločnosť           |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
| Dopad                                                 | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj        |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet          | 0,00                 | 2011 | 1,00              | 2015 |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
| Dopad                                                 | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | Km2            | 0,00                 | 2015 | 0,50              | 2020 |
|                                                       | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet          | 0,00                 | 2015 | 1 658,00          | 2020 |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
| Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
| Dopad                                                 | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí            |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
| Dopad                                                 | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |
|                                                       | -                                                                   | -              | -                    | -    | -                 | -    |

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                  | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka                                      | Počet jednotiek |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                                                                 |                                                     |                 |
| 1                               | Prípravná a projektová dokumentácia                                             | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami | Počet           |
| 2                               | Úprava kapacity koryta toku                                                     | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami | Počet           |
| 3                               | -                                                                               | -                                                   | -               |

### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity                                       | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu) |                                        |                                         |
| Prípravná a projektová dokumentácia                  | 06/2009                                | 08/2010                                 |
| Úprava kapacity koryta toku                          | 11/2012                                | 12/2015                                 |
| Podporné aktivity                                    |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                    | 06/2009                                | 12/2015                                 |
| Publicita a informovanosť                            | 11/2012                                | 12/2015                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                        | Oprávnené výdavky<br>(v EUR) | Neoprávnené výdavky<br>(v EUR) | Celkové výdavky<br>projektu (v EUR) | Názov aktivity                            |
|-----------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| 637004 Všeobecné služby                 | 5 000,00                     | 0,00                           | 5 000,00                            | Publicita<br>a informovanosť              |
| 637005 Špeciálne služby                 | 316,57                       | 0,00                           | 316,57                              | Riadenie projektu                         |
| 637012 Poplatky a odvody                | 305,66                       | 0,00                           | 305,66                              | Riadenie projektu                         |
| 637023 Kolkové známky                   | 1 939,00                     | 0,00                           | 1 939,00                            | Riadenie projektu                         |
| 711001 Nákup pozemkov                   | 79 516,72                    | 0,00                           | 79 516,72                           | Úprava kapacity<br>koryta toku            |
| 716 Prípravná a projektová dokumentácia | 49 762,76                    |                                | 49 762,76                           | Prípravná<br>a projektová<br>dokumentácia |
| 717001 Realizácia nových stavieb        | 5 380 333,17                 | 0,00                           | 5 380 333,17                        | Úprava kapacity<br>koryta toku            |
| CELKOVO                                 | 5 517 173,88                 | 0,00                           | 5 517 173,88                        |                                           |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                              | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené<br>výdavky (v EUR) | Výdavky celkovo (v EUR) |
|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov)       |                           |                                |                         |
| 1 Prípravná a projektová dokumentácia | 49 762,76                 | 0,00                           | 49 762,76               |
| 2 Úprava kapacity koryta toku         | 5 459 849,89              | 0,00                           | 5 459 849,89            |
| 3 -                                   | -                         | -                              | -                       |
| Podporné aktivity                     |                           |                                |                         |
| Riadenie projektu                     | 2 561,23                  | 0,00                           | 2 561,23                |
| Publicita a informovanosť             | 5 000,00                  | 0,00                           | 5 000,00                |
| CELKOVO                               | 5 517 173,88              | 0,00                           | 5 517 173,88            |